



Südtiroler  
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

BETRIEBSDIREKTION

DIREZIONE AZIENDALE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GENERALDIREKTORS**

**A**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
DIRETTORE GENERALE**

Nr. **2022-A-001094**

vom/del **25.10.2022**

Der GENERALDIREKTOR

Il DIRETTORE GENERALE

*Zerzer Florian*

unterstützt vom DER SANITÄTSDIREKTOR

coadiuvato dal IL DIRETTORE SANITARIO

*Widmann Josef*

vom VERWALTUNGSDIREKTOR

dal DIRETTORE AMMINISTRATIVO

*Wegher Enrico*

und von der PFLEGEDIREKTORIN

e dalla DIRETTRICE TECNICO  
ASSISTENZIALE

*Siller Marianne*

fasst folgenden BESCHLUSS  
mit BETREFF:

adotta la seguente DELIBERAZIONE  
con OGGETTO:

**Aktualisierung der Mustervereinbarung zwischen dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den Handelsbetrieben, die die Voraussetzungen für die Abgabe von glutenfreien Produkten besitzen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, abgeändert mit Beschluss der LR Nr. 667 vom 20.09.2022**

**Aggiornamento della convenzione-tipo tra l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e gli esercizi commerciali in possesso dei requisiti per l'erogazione di prodotti senza glutine secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020, modificata con delibera della GP n. 667 del 20.09.2022**

Ausgearbeitet von: THA Thaler Andreas

Redatta da: THA Thaler Andreas

Der Verantwortliche des Verfahrens: Kofler Christian

Il responsabile del procedimento: Kofler Christian

**BESCHLUSS mit BETREFF:****B****DELIBERAZIONE con OGGETTO:**

**Aktualisierung der Mustervereinbarung zwischen dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den Handelsbetrieben, die die Voraussetzungen für die Abgabe von glutenfreien Produkten besitzen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, abgeändert mit Beschluss der LR Nr. 667 vom 20.09.2022**

**Aggiornamento della convenzione-tipo tra l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e gli esercizi commerciali in possesso dei requisiti per l'erogazione di prodotti senza glutine secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020, modificata con delibera della GP n. 667 del 20.09.2022**

---

Ausgearbeitet von: THA Thaler Andreas

---

Redatta da: THA Thaler Andreas

---

Der Verantwortliche des Verfahrens: Kofler Christian

---

Il responsabile del procedimento: Kofler Christian

Der Verantwortliche des Verfahrens haftet für die fachliche und buchhalterische Ordnungsmäßigkeit seiner durchgeführten Handlungen, welche mit dem betreffenden Verfahren verbunden sind, gemäss Art. 13, Absatz 4 des L.G. Nr. 17 vom 22.10.1993 i.g.F.

I responsabile del procedimento risponde della regolarità tecnica e contabile delle rispettive operazioni svolte connesse al procedimento in oggetto ai sensi dell'art. 13, comma 4 della L.P. n. 17 del 22.10.1993 i.f.v.

VORBEREITET VON: PREDISPOSTO DA:	<b>1100</b>	28.05 Amt für Unterstützung der Sprengeldienste, die prothetische & pharmazeutische Betreuung und Heilbehelfe 28.05 Ufficio Supporto amministrativo ai servizi distrettuali, Assistenza Protesica, dispositivi e farmaceutica
-------------------------------------	-------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ZUGUNSTEN VON: A FAVORE DI:
--------------------------------

CODE BETREFF: CODICE OGGETTO:
----------------------------------

KONTO: CONTO:
------------------

ANZAHL BEIGELEGTER DOKUMENTE: NUMERO DOCUMENTI ALLEGATI:	<b>2</b>	SEITEN: PAGINE:	<b>6</b>
-------------------------------------------------------------	----------	--------------------	----------

---

**BESCHLUSS mit BETREFF:****C****DELIBERAZIONE con OGGETTO:**

**Aktualisierung der Mustervereinbarung zwischen dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den Handelsbetrieben, die die Voraussetzungen für die Abgabe von glutenfreien Produkten besitzen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, abgeändert mit Beschluss der LR Nr. 667 vom 20.09.2022**

**Aggiornamento della convenzione-tipo tra l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e gli esercizi commerciali in possesso dei requisiti per l'erogazione di prodotti senza glutine secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020, modificata con delibera della GP n. 667 del 20.09.2022**

---

Ausgearbeitet von: THA Thaler Andreas

Redatta da: THA Thaler Andreas

---

DER VERWALTUNGSDIREKTOR / IL DIRETTORE  
AMMINISTRATIVO

**Wegher Enrico**

DIE PFLEGEDIREKTORIN / LA DIRETTRICE TECNICO  
ASSISTENZIALE

**Siller Marianne**

DER DER SANITÄTSDIREKTOR / IL IL DIRETTORE  
SANITARIO

**Widmann Josef**

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE

**Zerzer Florian**

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBESCHEID**

Dieser Beschluss ist an der Amtstafel des  
Südtiroler Sanitätsbetriebes am

26.10.2022

angeschlagen worden und wird für zehn  
aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht bleiben.

Bozen, den 26.10.2022

VERWALTUNGSDIREKTOR

**Wegher Enrico**

---

**RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE**

Il presente verbale è stato pubblicato all'albo  
dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige il giorno

e rimarrà esposto per dieci giorni consecutivi.

Bolzano

DIRETTORE AMMINISTRATIVO

---

Für die Richtigkeit der Abschrift für die  
Autonome Provinz Bozen  
und für den internen Gebrauch.

Bozen, den

VERWALTUNGSDIREKTOR

**Wegher Enrico**

Copia conforme all'originale, per la  
Provincia Autonoma di Bolzano  
e per uso interno.

Bolzano

DIRETTORE AMMINISTRATIVO

---

Für die Richtigkeit der Abschrift,  
für den Amtsgebrauch.

Bozen, den

Copia conforme all'originale,  
per uso amministrativo.

Bolzano

**Betreff des Beschlusses:** Aktualisierung der Mustervereinbarung zwischen dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den Handelsbetrieben, die die Voraussetzungen für die Abgabe von glutenfreien Produkten besitzen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, abgeändert mit Beschluss der LR Nr. 667 vom 20.09.2022

**Der Generaldirektor, unterstützt vom Sanitätsdirektor, vom Verwaltungsdirektor und von der Pflegedirektorin, bzw. von deren Stellvertretern, wie auf dem Deckblatt angegeben**

nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 04.07.2005, Nr. 123, betreffend Vorgaben zum Schutz Zöliakiekranker;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 13.05.2015, n. 4, über die Unterstützung von Zöliakiekranken;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 12.01.2017, welches die wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) definiert und aktualisiert und im Artikel 14 Absatz 2 festlegt, dass der staatliche Gesundheitsdienst dafür sorgen muss, Menschen mit Zöliakie, glutenfreie Lebensmittel zur Verfügung zu stellen, die speziell für Zöliakiekranken oder Menschen mit Glutenunverträglichkeit formuliert wurden;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Gesundheitsministers vom 10.08.2018, welches nach Geschlecht und Altersgruppen die neuen Kostengrenzen zu Gunsten von Zöliakiepatienten festgelegt hat;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, mit welchem die neuen Richtlinien zur Umsetzung des neuen Systems CELIACHI@\_RL für die Gewährung zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes von glutenfreien Produkten für Menschen mit Zöliakie, im Sinne des oben genannten Dekretes, genehmigt worden sind;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 20.09.2022, mit welchem dem bereits in Betrieb genommenen elektronischen Dienst CELIACHI@\_RL für den Zugang und der Verwaltung des Ankaufs von glutenfreien Produkten eine zusätzliche alternative digitale Zugangsmethode („Token-Funktion“) über die von der Autonomen Provinz Bozen entwickelten Web-App „GFREE“ hinzugefügt wurde;

nach Einsichtnahme des Weiteren in den Punkt 1)

**Oggetto della delibera:** Aggiornamento della convenzione-tipo tra l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e gli esercizi commerciali in possesso dei requisiti per l'erogazione di prodotti senza glutine secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020, modificata con delibera della GP n. 667 del 20.09.2022

**Il Direttore Generale coadiuvato dal Direttore sanitario, dal Direttore amministrativo e dalla Direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente dai loro sostituti, come risulta in frontespizio**

vista la legge del 04.07.2005, n. 123, concernente norme per la protezione dei soggetti malati di celiachia;

vista la legge provinciale del 13.05.2015, n. 4 in materia di assistenza ai pazienti affetti da celiachia;

visto il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 12.01.2017 che definisce e aggiorna i livelli essenziali di assistenza (LEA) e stabilisce all'articolo 14, comma 2, che il Servizio sanitario nazionale garantisca alle persone affette da celiachia l'erogazione degli alimenti senza glutine specificatamente formulati per celiaci o per persone intolleranti al glutine;

visto il decreto del Ministro della Salute 10.08.2018 che fissa i nuovi importi massimi di spesa distinti per sesso e per fasce d'età in favore di pazienti celiaci;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020, con la quale vengono approvate le nuove linee guida per l'implementazione del nuovo sistema CELIACHI@\_RL per l'erogazione a carico del servizio sanitario provinciale di prodotti senza glutine a favore dei pazienti celiaci ai sensi del decreto sopra nominato;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 667 del 20.09.2022 con la quale è stato aggiunto al servizio elettronico CELIACHI@\_RL già attivo per la gestione dei servizi relativi all'acquisto di prodotti senza glutine una modalità digitale ulteriore ed alternativa di accesso (funzione "token") attraverso la web-app "GFREE", sviluppata dalla Provincia Autonoma di Bolzano;

visto inoltre il punto 1) della deliberazione della

des Beschlusses der Landesregierung Nr. 667 vom 20.09.2022 mit welchem die Anlage 1 des Beschlusses Nr. 763/2020 „Leitlinien für die Anwendung des neuen Systems Celiachi@\_RL“ und die Anlage 2 des genannten Beschlusses „Vereinbarung mit den vertragsgebundenen öffentlichen und privaten Apotheken in Südtirol über die Ausgabe von glutenfreien Produkten für Menschen mit Zöliakie“ dementsprechend abgeändert und integriert wurden;

festgestellt, dass solange die Einlösbarkeit der Gutscheine nicht auf gesamtstaatlicher Ebene gewährleistet wird, wird die „Token-Funktion“ nur bei Dienstleistern laut Artikel 5 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 763/2020, d.h. nur bei den öffentlichen Apotheken die mit dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebunden sind oder bei Handelsbetrieben die mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb vertragsgebunden sind und sich im Gebiet der Provinz Bozen befinden, verwendbar sein;

zur Kenntnis genommen, dass gemäß Punkt 2) des Beschlusses der Landesregierung Nr. 667 vom 20.09.2022, der Südtiroler Sanitätsbetrieb ermächtigt wird, den Vertrag für die Gewährung von glutenfreien Produkten mit den Handelsbetrieben, die sich im Gebiet der Provinz Bozen befinden, zu aktualisieren;

nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 664 vom 27.10.2020 betreffend den Abschluss einer Mustervereinbarung zwischen dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den Handelsbetrieben mit Voraussetzungen für die kostenlose Gewährung von glutenfreien Produkten laut Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020;

erachtet daher, neue Vertragsabkommen mit den Handelsbetrieben, welche zum Verkauf von glutenfreien Produkten in papierloser Form ermächtigt sind, auch in Übereinstimmung mit den Änderungen, die durch Beschluss der Landesregierung Nr. 667 vom 20.09.2022 eingeführt wurden;

nach Einsichtnahme in die EU-Verordnung Nr. 2016/679 und in das GvD Nr. 196/2003 in geltender Fassung betreffend den Schutz der Personen hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten;

erachtet daher, die Vertragsabkommen mit den Handelsbetrieben, welche im Besitz der Voraussetzungen für den Verkauf von glutenfreien Produkten in papierloser Form sind, gemäß

Giunta Provinciale n. 667 del 20.09.2022 con il quale sono stati modificati ed integrati rispettivamente l'allegato 1 della deliberazione n. 763/2020 "Linee guida per l'implementazione del nuovo sistema Celiachi@\_RL" e l'allegato 2 della predetta deliberazione "Accordo con le farmacie pubbliche e private convenzionate in provincia di Bolzano relativo all'erogazione di prodotti senza glutine a favore delle persone celiache";

atteso che finché non sarà garantita la circolarità dei buoni spesa a livello nazionale, la funzionalità "token" sarà utilizzabile solo presso i soggetti erogatori di cui all'articolo 5 della delibera della Giunta Provinciale n. 763/2020, cioè presso le farmacie convenzionate con il sistema sanitario provinciale e presso gli esercizi commerciali convenzionati con l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e con sede sul territorio della provincia di Bolzano;

preso atto che in base al punto 2) della deliberazione n. 667 del 20.09.2022, l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige viene autorizzata all'aggiornamento della convenzione con gli esercizi commerciali per l'erogazione dei prodotti dietetici, ubicati sul territorio della Provincia di Bolzano;

vista la propria deliberazione n. 664 del 27.10.2020 riguardante la stipulazione di una convenzione-tipo tra l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e gli esercizi commerciali convenzionati in possesso dei requisiti per l'erogazione gratuita di prodotti senza glutine secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020;

ritenuto, pertanto, necessario provvedere alla stipula di nuovi accordi contrattuali con gli esercizi commerciali autorizzati alla vendita di prodotti senza glutine per l'erogazione dematerializzata anche in base alle novità introdotte dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 667 del 20.09.2022;

visti il Regolamento UE n. 2016/679, e il Dlgs n. 196/2003 in forma vigente aventi ad oggetto la tutela delle persone rispetto al trattamento dei dati personali;

si ritiene opportuno, pertanto, di stipulare l'accordo con gli esercizi commerciali in possesso dei requisiti per l'erogazione gratuita di prodotti senza glutine secondo la

beiliegender Mustervereinbarung, welche integrierender Bestandteil dieser Maßnahme bildet, abzuschließen;

nach Anhören der positiven Gutachten des Verwaltungsdirektors, des Sanitätsdirektors und der Pflegedirektorin bzw. deren Stellvertreter;

### **B E S C H L I E S S T**

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, die Mustervereinbarung laut beiliegendem Text, welcher integrierenden Bestandteil dieser Maßnahme bildet, mit Wirkung 01.12.2022 zu genehmigen;
2. mit den Handelsbetrieben, welche über die Voraussetzungen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 763 vom 06.10.2020, abgeändert mit Beschluss Nr. 667 vom 20.09.2022, verfügen und ein entsprechendes Ansuchen an den Südtiroler Sanitätsbetrieb stellen, eine Vereinbarung für die kostenlose Gewährung von glutenfreien Produkten an Zöliakiepatienten, abzuschließen;
3. die Handelsbetriebe, gemäß Art. 28 der EU-Verordnung Nr. 2016/679, mit getrennter Maßnahme als Auftragsverarbeiter für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten zu ernennen.

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Fallfrist von 60 Tagen ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Beschluss von Andreas Thaler ausgearbeitet und geschrieben

convenzione-tipo allegata, che costituisce parte integrante del presente provvedimento;

sentiti i pareri favorevoli del Direttore amministrativo, del Direttore sanitario e della Direttrice tecnico-assistenziale, rispettivamente dei loro sostituti;

### **D E L I B E R A**

1. per i motivi indicati in premessa, di approvare, con effetto dal 01.12.2022, la convenzione-tipo secondo il testo allegato che forma parte integrante del presente provvedimento;
2. di stipulare con gli esercizi commerciali, in possesso dei requisiti di cui alla delibera della Giunta Provinciale n. 763 del 06.10.2020 modificata con delibera n. 667 del 20.09.2022, che fanno relativa richiesta all'Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, l'accordo per la gratuita erogazione dei prodotti senza glutine a pazienti celiaci con gli esercizi commerciali;
3. di nominare con atto separato gli esercizi commerciali quale responsabili del trattamento dei dati così come previsto dall'art. 28 del regolamento UE n. 2016/679.

Il presente provvedimento é impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, davanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Delibera elaborata e scritta da Andreas Thaler

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 32,00 € angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

„Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 32,00 €“

### VERTRAGSABKOMMEN

### ACCORDO CONTRATTUALE

zwischen

fra

#### DEM SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

#### L'AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Thomas-Alva-Edison-Str. 10/D, Steuernummer/MwSt. Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor Dr. Florian Zerzer

di seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Thomas Alva Edison, 10/D, cod. fiscale /partita IVA 00773750211, rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

und

e

.....

.....

in der Folge **Handelsbetrieb** genannt, mit Sitz in....., Steuernummer/MwSt....., durch den gesetzlichen Vertreter, .....

di seguito per brevità denominato **Esercizio commerciale**, con sede a....., cod. fiscale /partita IVA....., nella persona del legale rappresentante, ....., la filiale

für die Zweigstelle

la filiale

Punto vendita-Verkaufsstelle	Indirizzo-Anschrift	CAP-PLZ – località-Ortschaft
	1	

**für die Ausgabe zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes von Lebensmitteln (im Folgenden „Produkte“ genannt) mit der Bezeichnung „glutenfrei, speziell für Zöliakiekranken formuliert“ oder „glutenfrei, speziell für Menschen mit Glutenunverträglichkeit formuliert“, an Zöliakiekranken gemäß den entsprechenden geltenden Landesbestimmungen.**

**per l'erogazione a carico del Servizio sanitario provinciale degli alimenti (successivamente denominati "prodotti") con dicitura "senza glutine, specificatamente formulati per celiaci" o "senza glutine, specificatamente formulati per persone intolleranti al glutine" alle e ai pazienti affetti da celiachia secondo le disposizioni provinciali vigenti in materia.**

Vorausgeschickt, dass

Premesso che

der gesetzliche Vertreter erklärt, dass er für keine Straftat gegen die öffentliche Verwaltung mit dem Verbot, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, rechtskräftig verurteilt wurde und dass auch kein anderer Unvereinbarkeitsgrund gemäß den geltenden Bestimmungen besteht;

il legale rappresentante dichiara di non essere stato condannato con provvedimento definitivo per reati che comportano l'incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione e che non sussistono altre cause di incompatibilità previste della normativa vigente;

die Landesregierung die Richtlinien zur Umsetzung des neuen Systems Celiachi@\_RL für die Gewährung von glutenfreien Produkten an Zöliakiekranken mit Beschluss Nr. 763 vom 6 Oktober 2020 genehmigt hat;

con deliberazione n. 763 del 6 ottobre 2020 la Giunta Provinciale ha approvato le linee guida per l'implementazione del nuovo sistema Celiachi@\_RL per l'erogazione dei prodotti senza glutine per celiaci;

die Landesregierung mit Beschluss Nr. 667 vom 20.09.2022, dem bereits in Betrieb genommenen elektronischen Dienst „Celiachi@\_RL“ für den Zugang und der Verwaltung des Ankaufs von glutenfreien Produkten eine zusätzliche alternative digitale Zugangsmethode („Token-Funktion“) über die von der Autonomen Provinz Bozen entwickelten Web-App „GFREE“, hinzugefügt wurde;

con deliberazione n. 667 del 20.09.2022 la Giunta Provinciale ha aggiunto al servizio elettronico già attivo “Celiachi@\_RL” per la gestione dei servizi relativi all’acquisto di prodotti senza glutine una modalità digitale ulteriore ed alternativa di accesso (funzione “token”) attraverso la web-app “GFREE”, sviluppata dalla Provincia Autonoma di Bolzano;

Es wird folgendes vereinbart und festgesetzt:

si conviene e si stipula quanto segue:

**Art. 1**  
**Anspruchsberechtigte**

Anspruchsberechtigt auf den kostenlosen Erhalt von Produkten sind Zöliakieerkrankte, welche in den Landesgesundheitsdienst eingetragen sind und den Wohnsitz in der Provinz Bozen oder im Ausland haben.

Für Personen, welche den Wohnsitz außerhalb der Provinz Bozen haben, besteht Anrecht, wenn der für den Wohnsitz zuständige Sanitätsbetrieb vorab eine Genehmigung erteilt hat.

**Art. 2**  
**Monatliche Ausgabenhöchstgrenzen**

Der Landesgesundheitsdienst gewährt die Ausgabe von Produkten für Menschen mit Zöliakie innerhalb der monatlichen Kostenhöchstgrenzen unterschieden nach Geschlecht und Alter, laut Ministerialdekret vom 10. August 2018, in geltender Fassung.

Der Übergang zu einer anderen monatlichen Ausgabenhöchstgrenze erfolgt ab dem darauffolgenden Monat, in dem die anspruchsberechtigte Person das Mindestalter der nächsthöheren Altersstufe erreicht hat.

**Art. 3**  
**Gewährbare Produkte und entsprechende Preise**

Menschen mit Zöliakie können zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes ausschließlich Produkte erhalten, die gemäß Artikel 7 des Ministerialdekrets vom 8. Juni 2001, in geltender Fassung, im nationalen Register eingetragen sind. Das Register kann auf der institutionellen Webseite des Gesundheitsministeriums eingesehen werden.

Der Verkaufspreis der Produkte für Menschen mit Zöliakie muss im Sinne von Artikel 9 des

**Art. 1**  
**Aventi diritto**

I soggetti beneficiari dell’erogazione gratuita dei prodotti sono i pazienti affetti da celiachia iscritti al Servizio sanitario provinciale che hanno la residenza in Provincia di Bolzano o all’estero.

Le persone residenti fuori Provincia di Bolzano hanno diritto previa autorizzazione dell’ASL di residenza.

**Art. 2**  
**Limiti massimi di spesa mensili**

L’erogazione a carico del Servizio sanitario provinciale dei prodotti per celiaci avviene entro i limiti massimi di spesa mensile, distinti per sesso e fasce d’età, stabiliti dal Decreto ministeriale del 10 agosto 2018 e successive modifiche ed integrazioni.

Il passaggio ad altro limite di spesa mensile avviene a partire mese successivo al compimento dell’età minima prevista per la fascia d’età superiore.

**Art. 3**  
**Prodotti erogabili e relativi prezzi**

Sono erogabili a carico del Servizio sanitario provinciale unicamente i prodotti per celiaci inclusi nel Registro nazionale di cui all’articolo 7 del decreto ministeriale 8 giugno 2001 e successive modifiche e integrazioni, consultabile sul sito istituzionale del Ministero della Salute.

Il prezzo di vendita dei prodotti per celiaci deve essere esposto in maniera chiara e

Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, klar und deutlich ausgezeichnet sein.

#### Art. 4

##### Ausgabe über den Handelsbetrieb

Der **Handelsbetrieb** gibt innerhalb des Landes Südtirol den Menschen mit Zöliakie die Produkte im Rahmen der einschlägigen Landes- und gesamtstaatlichen Bestimmungen ab.

Das Abgabeverfahren beruht auf der Interaktion zwischen der Handelsbetriebsoftware und dem System Celiachi@\_RL und gliedert sich in folgende Schritte:

- Die Person mit Zöliakie führt ihre Gesundheitskarte in das POS Gerät der Kasse /Smartcard-Lesegerät des **Handelsbetriebs** ein und gibt den Zöliakie-Code ein; als Alternative kann die Person zum Zeitpunkt des Ankaufs, falls verfügbar, über die Bürger Web-App „GFREE“ einen „Token“ generieren, der anstelle der Gesundheitskarte und des Zöliakiecodes verwendet werden kann;
- Die Software des **Handelsbetriebs** fordert beim System Celiachi@\_RL die Überprüfung der Zulässigkeit der Ausgabe an und überprüft die Anspruchsberechtigung der Person mit Zöliakie sowie das verfügbare Budget;
- bei positiver Rückmeldung weist das System Celiachi@\_RL der Transaktion einen Genehmigungscode zu;
- der Gesamtpreis der rückvergüteten Produkte wird vom verfügbaren monatlichen Budget abgezogen. Wird das verfügbare Budget überschritten, so muss die Differenz von der Person mit Zöliakie aus eigener Tasche beglichen werden;
- am Ende des Vorgangs wird der Person mit Zöliakie auf dem Kassensbon der Betrag des für das Monat verfügbaren Restbudgets angezeigt.

Die autonome Provinz Bozen stellt das System Celiachi@\_RL zur Verfügung, an das sich der **Handelsbetrieb** anbindet.

Der **Handelsbetrieb** nimmt auf eigene Kosten die Anpassungen an den technischen und informatischen Geräten (Hardware und Software) vor, die für die Nutzung des Systems „Celiachi@\_RL“ gebraucht werden.

Die Ausgabe der Produkte wird vom **Handelsbetrieb** in den Landessprachen und während der gesamten Öffnungszeit gewährleistet.

Der **Handelsbetrieb** gewährleistet die Ausgabe der Produkte im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schutz der

leggibile, ai sensi dell'art. 9 della Legge Provinciale 17 febbraio 2000, n. 7.

#### Art. 4

##### Erogazione tramite l'Esercizio commerciale

L'**Esercizio commerciale** del territorio provinciale eroga i prodotti ai pazienti celiaci nei limiti di cui alla normativa provinciale e nazionale in materia.

Il processo di erogazione dei prodotti si basa sull'interazione tra il software dell'**Esercizio commerciale** con il sistema Celiachi@\_RL e si articola nei seguenti passi:

- Il paziente celiaco inserisce la propria Tessera sanitaria nel POS /lettore di smart card dell'**Esercizio commerciale** e digita il Codice celiachia; in alternativa, al momento dell'acquisto, ove disponibile, la persona può attraverso la web-app Cittadino "GFREE" generare un "token" da utilizzare al posto della Tessera sanitaria e del codice celiachia;
- il software dell'**Esercizio commerciale** richiede la verifica dell'ammissibilità della spesa al sistema Celiachi@\_RL, verifica se persona affetta da celiachia è "avente diritto" e il budget disponibile;
- in caso di conferma, il sistema Celiachi@\_RL assegna un "codice autorizzazione" alla transazione;
- il totale dei prodotti rimborsabili viene decurtato dal budget mensile disponibile. L'eventuale differenza in eccesso rispetto al budget disponibile verrà saldato di tasca propria dal paziente celiaco;
- al termine dell'operazione il paziente celiaco riceve sullo scontrino l'informazione dell'ammontare del credito residuo mensile.

La Provincia Autonoma di Bolzano mette a disposizione il sistema Celiachi@\_RL a cui l'**Esercizio commerciale** provvede ad agganciarsi.

L'**Esercizio commerciale** provvede a proprie spese ad aggiornare le dotazioni tecniche e informatiche (hardware e software) in uso per l'utilizzo del sistema Celiachi@\_RL.

L'erogazione dei prodotti è garantita dall'**Esercizio commerciale** nelle lingue provinciali e durante l'intero orario di apertura.

L'**Esercizio commerciale** garantisce l'erogazione in conformità alle vigenti disposizioni in materia di protezione dei dati

personenbezogenen Daten, wobei die Vertraulichkeit und Integrität aller Informationen gewährleistet sein muss, die über Menschen mit Zöliakie erfasst werden, insbesondere jene sensibler Natur.

#### **Art. 5**

##### **Bezug der Produkte durch die Betreuten**

Der Bezug der Produkte durch die Betreuten im Rahmen des monatlich genehmigten Betrages kann innerhalb des Bezugsmonats aufgeteilt werden und bei verschiedenen Dienstleistern erfolgen.

Der **Handelsbetrieb** muss mindestens eine Bezugsperson ernennen, welche die Ausgabe der Produkte in den Landessprachen im Sinne von Artikel 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574, gewährleistet.

#### **Art. 6**

##### **Rückvergüteter Betrag**

Der Landesgesundheitsdienst vergütet dem **Handelsbetrieb** die Beträge, die sich auf die tatsächlich ausgegebenen Produkte beziehen, einschließlich der MwSt., gemäß der in Art. 7 des gegenständlichen Abkommen bestimmten Vorgangsweise.

#### **Art. 7**

##### **Verrechnung und Rechnungsausstellung**

Die Verrechnung erfolgt monatlich über die Verwendung eines eigenen Web-Services.

Der **Handelsbetrieb** übermittelt innerhalb des 10. Tages des auf die Abgabe folgenden Monats über das System Celiachi@\_RL die Verrechnungsdatei, welche die Details zu allen im Laufe des Monats erfolgten Abgaben von Lebensmitteln für Zöliakieerkrankte, die vom Landesgesundheitsdienst rückvergütet werden, enthält.

Gleichzeitig mit der Verrechnungsdatei übermittelt der **Handelsbetrieb** an das zuständige Amt des Südtiroler Sanitätsbetriebes die elektronische Rechnung.

Der **Sanitätsbetrieb** validiert die Verrechnungsdatei auf der Plattform Celiachi@\_RL und gleicht sie mit der erhaltenen Rechnung ab.

Der **Sanitätsbetrieb** führt die Zahlung der in der elektronischen Rechnung angegebenen Beträge innerhalb des 25. des auf die Abgabe der Rechnung folgenden Monats durch, mit Ausnahme der Beträge, die Gegenstand von

personalen, nel rispetto della riservatezza e dell'integrità di qualsiasi informazione acquisita relativamente ai soggetti celiaci, in particolare di natura sensibile.

#### **Art. 5**

##### **Ritiro dei prodotti da parte degli assistiti / delle assistite**

Il ritiro dei prodotti da parte dei pazienti celiaci, nella misura dell'importo mensilmente concesso, può essere effettuato in modo frazionato e presso soggetti erogatori diversi entro il mese di riferimento.

L'**Esercizio commerciale** deve individuare almeno una persona di riferimento che garantisca l'erogazione dei prodotti nelle lingue provinciali ai sensi dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574.

#### **Art. 6**

##### **Importo rimborsato**

Il Servizio sanitario provinciale corrisponde all'**Esercizio commerciale** gli importi relativi ai prodotti effettivamente erogati, comprensivi dell'IVA secondo la procedura prevista all'art. 7 del presente accordo.

#### **Art. 7**

##### **Rendicontazione e fatturazione**

La rendicontazione ha periodicità mensile e avviene utilizzando un apposito Web Service.

L'**Esercizio commerciale** trasmette entro il 10 del mese successivo a quello di riferimento tramite il sistema Celiachi@\_RL il file di rendicontazione che contiene le informazioni di dettaglio di tutte le erogazioni di prodotti per celiaci rimborsabili dal Servizio sanitario provinciale effettuate nel corso del mese.

Contestualmente alla trasmissione del file di rendicontazione l'**Esercizio commerciale** invia all'Ufficio competente dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige la fattura elettronica.

L'**Azienda sanitaria** procede alla validazione del file di rendicontazione sulla piattaforma Celiachi@\_RL e la confronta con la fattura ricevuta.

L'**Azienda sanitaria** effettua il pagamento degli importi indicati nelle fatture elettroniche entro il 25 del mese successivo a quello di consegna della fattura salvo per gli importi oggetto di contestazione.

Beanstandungen sind.

**Art. 8**  
**Betreute anderer Provinzen/Regionen**

Für Produkte, die an Betreute anderer Provinzen/Regionen ausgehändigt werden, verpflichtet sich der **Handelsbetrieb** eine separate Rechnung zu erstellen.

**Art.9**  
**Ausdrückliche Auflösungsklausel und einseitiger Rücktritt**

Der Widerruf der Ermächtigung für die Ausübung des **Handelsbetriebes** bewirkt automatisch gleichzeitig die Auflösung des vorliegenden Abkommens. Gleichfalls bewirkt die Aussetzung der Ermächtigung für die Ausübung der Tätigkeit des **Handelsbetriebes** die automatische und zeitgleiche Aussetzung der Wirksamkeit des vorliegenden Abkommens.

Wird gegen den gesetzlichen Vertreter des **Handelsbetriebes**, gegen den wegen Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung im Zusammenhang mit Tätigkeiten der vorliegenden Abmachung ermittelt wird, ein Gerichtsverfahren eingeleitet, wird das Abkommen bis zur endgültigen Entscheidung des Gerichtsverfahrens in all seinen Instanzen ausgesetzt.

Das vorliegende Abkommen gilt als aufgelöst, wenn der gesetzliche Vertreter des **Handelsbetriebes** wegen einer Straftat gegen die öffentliche Verwaltung rechtskräftig verurteilt wird.

**Art.10**  
**Haftungsausschluss**

Der **Handelsbetrieb** übernimmt jegliche Haftung für Schäden, die aufgrund ihrer eigenen Unterlassung, Nachlässigkeit oder Nichterfüllung bei der Ausführung der vertraglich vereinbarten Leistungen entstehen und verpflichtet sich, den Landesgesundheitsdienst von etwaigen Schadensersatzforderungen Dritter, die ihm gegenüber aufgrund von Handlungen, Unterlassungen oder Ereignissen bei der Ausführung des vorliegenden Abkommens geltend gemacht werden, schadlos zu halten.

**Art. 11**  
**Schutzklausel**

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens anerkennt der **Handelsbetrieb**

**Art. 8**  
**Assistiti/assistite provenienti da altre Provincie/Regioni**

Per i prodotti erogati ad assistiti/assistite provenienti da altre Provincie/Regioni, l'**Esercizio commerciale** si impegna a produrre una fattura separata.

**Art.9**  
**Sospensione e risoluzione dell'accordo**

La revoca dell'autorizzazione all'**Esercizio commerciale** determina l'automatica e contestuale risoluzione del presente accordo. Parimenti la sospensione dell'autorizzazione all'**Esercizio commerciale** determina l'automatica e contestuale sospensione dell'efficacia del presente accordo.

Nel caso in cui il legale rappresentante dell'**Esercizio commerciale**, indagato per reati contro la pubblica amministrazione connessi all'esercizio dell'attività di cui al presente accordo, venga rinviato a giudizio, l'accordo medesimo viene sospeso fino ad esito del giudizio in tutte le sue fasi e grado.

Il presente accordo si intenderà risolto qualora intervenga condanna definitiva per reati contro la pubblica amministrazione a carico del legale rappresentante dell'**Esercizio commerciale**.

**Art.10**  
**Clausola di manleva**

L'**Esercizio commerciale** assume ogni responsabilità per qualsiasi danno causato da propria omissione, negligenza o altra inadempienza nell'esecuzione delle prestazioni contrattate e si obbliga ad esonerare il Servizio sanitario provinciale da eventuali pretese risarcitorie di terzi nei confronti di questo, avanzate a causa di fatti, omissioni od eventi derivanti dall'esecuzione del presente accordo.

**Art. 11**  
**Clausola di salvaguardia**

Con la sottoscrizione del presente accordo l'**Esercizio commerciale** accetta

ausdrücklich, vollständig und bedingungslos den Inhalt und Wirkungen der Maßnahmen der geltenden Rechtsbestimmungen.

#### **Art. 12 Gültigkeit des Vertrages**

Das gegenständliche Vertragsabkommen tritt am 1. Dezember 2022 in Kraft und hat Gültigkeit bis 30. November 2025.

Der gegenständliche Vertrag kann jederzeit von einer der Parteien mit einer Vorankündigungszeit von 60 Tagen mittels eingeschriebenen Briefes mit Rückantwort oder mit elektronisch zertifizierter Post „PEC“ gekündigt werden.

Er gilt *ipso iure* als aufgelöst, falls Maßnahmen in Kraft treten, die den Bereich der ergänzenden gesundheitlichen Betreuung bezüglich der kostenlosen Gewährung von glutenfreien Produkten verändern sollten.

#### **Art. 13 Datenschutz**

Die Vertragspartner verpflichten sich zur Einhaltung der gültigen Bestimmungen im Bereich des Schutzes der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung Nr. 2016/679 und GvD Nr. 196/2003, abgeändert durch das GvD Nr. 101/2018).

Die Vertragspartner vereinbaren, dass der **Sanitätsbetrieb** als Verantwortlicher der personenbezogenen Daten der Patienten (auf Italienisch „Titolare“) durch einen getrennten Akt den **Handelsbetrieb** als Auftragsverarbeiter (auf Italienisch „Responsabile“) der personenbezogenen Daten gemäß Art. 28 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 ernennen wird.

#### **Art. 14 Ethikkodex, Dreijahresplanes zur Vorbeugung der Korruption und Kodex der Dienst- und Verhaltenspflichten**

Der **Handelsbetrieb** erklärt, dass er den Inhalt des Ethikkodex des **Sanitätsbetriebs** sowie des Dreijahresplanes zur Vorbeugung der Korruption laut Gesetz Nr. 190/2012 und des Kodex der Dienst- und Verhaltenspflichten laut DPR Nr. 62/2013, die auf der Webseite des Sanitätsbetriebes veröffentlicht sind, zur Kenntnis genommen hat.

Der **Handelsbetrieb** verpflichtet sich, bei der Ausübung der mit dem vorliegenden Vertragsabkommen verbundenen Funktionen,

espressamente, completamente ed incondizionatamente, il contenuto e gli effetti della normativa vigente.

#### **Art. 12 Durata dell'accordo contrattuale**

Il presente accordo contrattuale entra in vigore il 1° dicembre 2022 ed ha validità fino al 30° novembre 2025.

È facoltà delle parti recedere dal presente accordo mediante preavviso da inviarsi almeno 60 giorni prima, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento oppure con posta elettronica certificata (PEC).

Esso si intende risolto immediatamente in caso di entrata in vigore di provvedimenti che modifichino la disciplina dell'assistenza sanitaria integrativa relativa all'erogazione gratuita di prodotti senza glutine.

#### **Art. 13 Protezione dei dati personali**

Le parti si impegnano ad osservare le disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE n. 2016/679 e Dlgs n. 196/2003 così come modificato dal Dlgs n. 101/2018).

Le parti convengono che l'**Azienda Sanitaria** in qualità di Titolare del trattamento dei dati personali dei pazienti (in tedesco "Verantwortlicher") provvederà, con atto separato alla presente, alla nomina dell'**Esercizio commerciale** a responsabile del trattamento dei dati (in tedesco "Auftragsverarbeiter"), così come previsto dall'art. 28 del Regolamento UE n. 679/2016.

#### **Art. 14 Codice etico, Piano triennale di prevenzione e corruzione e Codice di Comportamento**

L'**Esercizio commerciale** dichiara di aver preso visione del contenuto del Codice Etico dell'**Azienda sanitaria**, nonché del Piano triennale di prevenzione della corruzione ai sensi della legge n. 190/2012 e del Codice di Comportamento ai sensi del D.P.R. n. 62/2013 pubblicati sul sito aziendale.

L'**Esercizio commerciale** si impegna ad adottare, nello svolgimento delle funzioni connesse all'accordo in oggetto,

gemäß den im Vertrag genannten Ausführungen zu verhalten und erklärt, dass er sich darüber bewusst ist, dass jeder Verstoß gegen die in obgenannten Dokumenten sowie in den zitierten Rechtsakten enthaltenen Bestimmungen eine Nichterfüllung des Vertrages darstellt und im Verhältnis zur Schwere der Nichterfüllung sanktioniert wird, bis hin zur Auslösung des gegenwärtigen Vertrages.

**Art. 15**  
**Stempelgebühren und Registrierung**

Vorliegende Vereinbarung unterliegt der Stempelsteuer, welche zu Lasten des **Handelsbetriebes** geht. Die Stempelsteuer wird vom Sanitätsbetrieb in digitaler Form entrichtet und dem Handelsbetrieb angelastet.

Im Sinne von Artikel 5, Absatz 2, des D.P.R. 26. April 1986, Nr. 131 unterliegt das vorliegende Abkommen, im Falle des Gebrauches, der Registrierungspflicht.

**Art. 16**  
**Anwendbare Rechtsvorschriften**

Dieses Vertragsabkommen und die daraus entstehenden Rechte und Pflichten der Parteien unterliegen den geltenden Rechtsvorschriften und werden demgemäß ausgelegt. Für alles, was nicht ausdrücklich von diesem Vertragsabkommen geregelt ist, verweisen die Parteien auf die geltenden Rechtsbestimmungen und Sondergesetze.

**Art. 17**  
**Benachteiligende Klauseln**

Die benachteiligenden Klauseln dieses Vertrages sind in der Anlage enthalten, welche wesentlicher Bestandteil dieses Abkommens bildet.

Gelesen, genehmigt und unterschrieben.

Datum/data:

Für den Handelsbetrieb/Per l'Esercizio commerciale  
Der gesetzliche Vertreter-II Rappresentante legale  
(digitale Unterschrift-firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale  
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – Firma digitale)

comportamenti conformi alle previsioni contenute in quanto sopra illustrato ed è consapevole che la violazione delle disposizioni normative contenute nei documenti su indicati nonché nelle normative citate, costituirà inadempimento contrattuale e sarà sanzionata in misura proporzionale alla gravità dello stesso sino alla risoluzione del presente contratto.

**Art. 15**  
**Bollo e registrazione**

Il presente accordo è altresì soggetto all'imposta di bollo. Le spese di bollo sono a carico dell'**Esercizio commerciale** e sono assolte in modo virtuale dall'Azienda sanitaria, che provvederà a recuperarle dall'Esercizio commerciale.

Ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131, il presente accordo è soggetto a registrazione in caso di uso.

**Art. 16**  
**Legge Regolatrice**

Il presente accordo contrattuale ed i diritti e gli obblighi delle parti dello stesso derivanti saranno retti ed interpretati secondo la legislazione vigente. Per quanto non espressamente previsto dal presente accordo contrattuale le parti fanno espresso rinvio alle norme codicistiche e alle leggi speciali vigenti.

**Art. 17**  
**Clausole vessatorie**

Le clausole vessatorie di questo accordo contrattuale sono contenute nell'allegato che costituisce parte integrante di questo accordo.

Letto, confermato e sottoscritto.

Anl.: Benachteiligende Klauseln

All.: Clausole vessatorie

**Anlage zum Vertragsabkommen mit dem Handelsbetrieb .....**

.....

**für die Ausgabe zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes von Lebensmitteln mit der Bezeichnung „glutenfrei, speziell für Zöliakie Kranke formuliert“ oder „glutenfrei, speziell für Menschen mit Glutenunverträglichkeit formuliert“ an Zöliakie Kranke.**

**Art. 17**

**Benachteiligende Klauseln**

Im Sinne und für die Wirkungen von Art. 1322 – 1341 und 1342 ZGB erklärt der Handelsbetrieb in Person des gesetzlichen Vertreters die Art. 6, 7, 9, 10, 11, 14 und 16 dieses Vertrages eingesehen zu haben und ausdrücklich anzunehmen.

**Allegato all'accordo contrattuale con l'Esercizio commerciale .....**

.....

**per l'erogazione a carico del Servizio sanitario provinciale degli alimenti con dicitura "senza glutine, specificatamente formulati per celiaci" o "senza glutine, specificatamente formulati per persone intolleranti al glutine" ai pazienti affetti da celiachia.**

**Art. 17**

**Clausole vessatorie**

Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1322 – 1341 e 1342 C.C. l'Esercizio commerciale nella persona del suo legale rappresentante dichiara di aver preso visione e di approvare specificatamente disposto di cui agli artt. 6, 7, 9, 10, 11, 14 e 16 dell'accordo.

## Pagina riepilogativa degli allegati

I seguenti allegati sono stati stampati come parte integrante della Beschluss nr. 2022-A-001094 del 25/10/2022 00:00

- MUSTERVEREINBARUNG\_definitiv.pdf
- Clausole\_vessatorie.pdf